



andalesgai

Sevilla
25 Noviembre - 04 Diciembre 2011

Festival Internacional de Cine Lésbico y Gai de Andalucía

Catálogo
Festival guide

Hola	3
Lucha contra el Sida	4
Sedes y Proyecciones	5
Jurado	6
Premios	7
Educación en IES	8
Equipo	9
TercerBlog	10
Seminario Discapacidad	11
Largometrajes	13
Documentales	27
Cortometrajes	33

Estamos en tiempos complicados, sobre todo para el objetivo principal de la Fundación Triángulo Andalucía: la igualdad social. En los tiempos de crisis la igualdad es probablemente el concepto que más se resiente y dependiendo como se resuelva, esta quedará tocada para el siguiente periodo de bonanza.

Durante este periodo estamos viendo como, lejos de mantener o avanzar en derechos sociales, se están perdiendo algunos o cuestionándose en esta crisis financiera que ha acabado por ser sistémica y social. El movimiento social tiene que reactivarse y reinventarse ya que la demanda de la sociedad no solo se centra en los partidos políticos y los sindicatos sino también en las entidades sociales. Generar otros modelos de participación sí, pero también pedir a la ciudadanía en general que, no solo demande, también actúe ya que los que estamos desde hace mucho tiempo en movimientos sociales creemos que es una labor de toda la ciudadanía y no solo de los comprometidos con alguna sigla. Las entidades no son más que meros instrumentos para poder llevar a cabo las reivindicaciones propuestas.

Está en nuestra mente que esta crisis podría acabar con los logros conseguidos por toda la ciudadanía para la población LGBT. Pero hay una diferencia clara con muchas otras luchas por la igualdad: aquí no hace falta dinero, solo voluntad política. El matrimonio consolidado en nuestro país desde 2005 e integrado en todas las capas

sociales e ideológicas ha demostrado ser una herramienta efectiva de igualdad además de un elemento de justicia social y de reconocimiento de las familias. Y sí, ideológicas también, porque cuando hablamos de familias, estas no entienden de partidos políticos. El matrimonio para todos/as lleva más de un lustro funcionando y las personas se casan, fueran estas de izquierdas o de derechas.

Desde Fundación Triángulo Andalucía lo tenemos claro. La crisis se combate con más movimiento LGBT, con más participación de todas y todos. Somos muchas las organizaciones LGBT que estamos trabajando en Andalucía y en España, elige una (o varias) y actúa. El Cine, mientras tanto, seguirá siendo el vehículo excepcional donde podemos ver, analizar y empatizar con lo que nos rodea historias propias y ajenas sobre la realidad de Lesbianas, Gais, Bisexuales y Transexuales. Pero también, porque no decirlo, una válvula de escape ante tanta 'buena noticia'. El Festival de Cine Lésbico y Gay de Andalucía ® seguirá siendo ese punto de reflexión, unión y visibilización que lleva siendo desde hace 7 años.



Raúl del Río González.
*Presidente de Fundación Triángulo
Andalucía.*

DÍA MUNDIAL DE LUCHA CONTRA EL SIDA, 30 AÑOS DE LUCHA.

Como cada año la Fundación Triángulo Andalucía realiza una serie de actividades para recordar a la ciudadanía que el VIH está con nosotros y que son muchas las metas a conseguir en la lucha contra la enfermedad del Sida. Para ello Andalesgai y Triángulo Andalucía han querido desarrollar un extenso programa de actividades que se detallan a continuación. Así como adherirnos a las actividades que realizaremos conjuntamente con otras entidades que están trabajando para luchar contra el Virus de Inmunodeficiencia Humana y contra la discriminación que le rodea nutrida no solo de ignorancia sino también de prejuicios y preceptos morales.

Los programas de salud de la Fundación Triángulo Andalucía vienen funcionando desde el año 2005 en especial el programa de hombres que tienen sexo con hombres y el de trabajadores masculinos del sexo subvencionados por el Plan Nacional de Sida (Ministerio de Salud PSI), Consejería de Igualdad y Bienestar social y Consejería de Salud.

Programa de Actividades:

- Charlas en IES sobre VIH y salud sexual en las provincias de: Cádiz, Córdoba, Huelva y Sevilla.
- Exposición de VIHVO. Personas carismáticas de nuestra sociedad dan la cara por el VIHVO. Más de una decena de fotografías de personalidades como Christian Gálvez o Mónica Naranjo.
- Proyección del Documental "Elige siempre cara" en el Festival Internacional de Cine Lésbico y Gai de Andalucía. 20:00 Jueves 1 de diciembre FNAC de Sevilla. 21:00, Lunes 5 de diciembre, Filmoteca de Andalucía, Córdoba.
- Mesas informativas: Plaza de las Monjas, Huelva. Alameda y San Francisco, Sevilla. Universidad de Cádiz, Cádiz.
- Dispositivo especial de realización de la prueba rápida: Sevilla.
- Reparto de material preventivo: Durante las sesiones del Festival de Cine se realizará un reparto de materiales como preservativos, lubricante y folletos informativos.

*Para solicitar la realización de la **prueba rápida del VIH** (gratuita, confidencia y en 20 minutos) o cualquier otra información póngase en contacto con el servicio de atención e información de la Fundación Triángulo Andalucía: **690.229.553** ó **salud.andalucia@fundaciontriangulo.es***

SALA_NERVIÓN

Cines Nervión Plaza
Av. Luís de Morales, s/n

SALA_CICUS

Madre de Dios 1
Universidad de Sevilla
(cerca de la Alfalfa)

SALA_TRESCULTURAS

Fundación Tres Culturas
Pab. Marruecos · I.Cartuja
c/ Max Planck

SALA_UNIVERSIDAD

Fac. de Comunicación
U. Sevilla · Isla Cartuja.

SALA_OBBIO

Fac. de Comunicación
U. Sevilla · Isla Cartuja.

SALA_FNAC

Av. Constitución

Venta antes de cada sesión o venta anticipada de entradas en Cines Nervión Plaza (sólo proyecciones Nervión) y página web del festival.
(andalesgai.com)

Precio entrada: 5€
Reducido: 4€

Bonos para todo el festival: 24 €
Reducido: 14€

Para Tres Culturas, Cicus, Obbio,Fnac la entrada será libre

Precio reducido: Menores de 25 años (DNI), o carné joven.

CINES NERVIÓN PLAZA

Viernes 25 de Noviembre
22:00 Gala Inaugural
23:00 Ausente
Sábado, 26 de Noviembre
20:00 Elena Undone
21:30 Cortos con Ñ
22:30 Children of God
0:30 Amphetamine
Domingo, 27 de Noviembre
20:00 Viola di Mare
21:30 Cortos CHICA x CHICA
22:30 Violet tendencias
Lunes, 28 de Noviembre
18:00 Sem. de Discapacidad
19:00 Our Compass
Viernes, 2 de Diciembre
21:30 Cortos Europa-Les
22:30 Blomington
Sábado, 3 de Diciembre
21:30 Cortos FamiliaS
22:30 Tierra Madre 62
Domingo, 4 de Diciembre
21:30 Cortos CHICO x CHICO
22:30 Release

OTRAS SALAS

Martes, 29 de Noviembre
20:30 The Secret Diaries of Mis.
Miércoles, 30 de Noviembre
19:00 Through O.../ Travestite
20:00 Mi nombre es Lesbiana
20:30 Cortos Obbio
Jueves, 1 de Diciembre
18:00 Corto Europa-gay
19:00 Corto Documental
20:00 Children of God
20:30 Elige siempre cara

CICLOS DEL FESTIVAL

Fundación Tres Culturas
Martes, 8nov, 20:30 Milk
Martes, 15nov, 20:30 Teselas (Cortos)
Martes, 22nov, 20:30
Cameroon - The Coming Out... (Docu)
FNAC: Mier, 23nov, 20:00 Xa Todos

Filmoteca de Andalucía (Cordoba)
Lunes 5dic 21:00 The Secret Diarie..
Lunes 12 dic, 21:00Cameroon...
La Casa Azul (Córdoba)
Sanlucar de Barrameda (Cádiz)
Viernes 9dic Children of God
Miércoles, 9dic Sentir (Cortos)
Ronda (Málaga)
Lunes 28nov18:00 Sentir (Cortos)

Andrés Vega



Nació en el pueblo sevillano de Villanueva del Río y Minas hace 29 años. Es diplomado en Ingeniería Técnica Informática por la Universidad de Huelva, en la cual trabajó como diseñador gráfico hasta 2008. Fue cofundador de la Fundación Triángulo Andalucía en 2005 y desde ese año ha participado en diversos equipos de la Fundación, involucrándose especialmente en los programas de Salud y del Andalesgai, del que es director técnico y webmaster desde su primera edición.

Carmen Zamora



Nació en Sevilla en 1.971. Es Trabajadora Social de profesión y está vinculada a la atención socio-sanitaria de las personas más vulnerables. Desde 2007 coordina los programas de VIH de la Junta de Andalucía. Ha sido cooperante internacional en Centroamérica y ha realizado varios proyectos internacionales en otros lugares. Además es Experta Universitaria en Género y Salud por la Universidad de Granada.

Raúl Algarín



Se licenció en Derecho en Sevilla y continuó sus estudios de especialización en Derechos Humanos y Democracia en las universidades de Sarajevo y Bolonia. Experto en Extranjería y Master en Civilización Islámica por la Universitat Oberta de Catalunya, ha estado sucesivamente implicado en movimientos vecinales, portavoz de Amnistía Internacional Sevilla por los derechos LGBT y de las personas extranjeras

Araceli Miguez



Realizó estudios de Filología Hispánica en la Universidad de Sevilla. Desde los 18 años ha estado de forma activa en movimientos asociativos, fue Concejala de Juventud y Cultura en el Ayuntamiento de Valencina, población cercana a Sevilla (año 1983). Fue presidenta de Jóvenes por la Igualdad de Andalucía, miembro constituyente de ANIDE, asociación dedicada a dinamizar cultural, ecológica y económicamente los municipios de Andalucía.

El Festival Internacional de Cine Lésbico y Gai de Andalucía® otorga cada año tres tipos de premios: Los premios del público, los premios del jurado y los premios de Honoríficos.

Los premios del público:

Son los premios grandes de este festival donde los miles de espectadores del propio Festival deciden a través de sus votos, al finalizar cada proyección, quien será merecedor dentro de las distintas categorías. Los y las espectadoras pueden dar una puntuación del uno al cuatro. Estos premios tienen las siguientes categorías:

Mejor Largometraje de Ficción · Mejor Documental · Mejor Cortometraje · Mejor Cortometraje español · Mejor producción andaluza.

Los premios del Jurado:

Además del público el festival todos los años tiene un jurado que enriquece y completa el palmarés rescatando alguno de los largometrajes que por su análisis de la orientación sexual o su calidad cinematográfica conviene tener en cuenta.

Mejor Largometraje de Ficción · Premios especiales del Jurado

Los premios de honoríficos:

La Fundación Triángulo Andalucía y el festival otorgan cada año dos premios específicos; uno de tipo social por la labor de una persona o entidad en la visibilización de gays y lesbianas y otro a una persona del mundo del cine, teatro o televisión que contribuya a visibilizar a la población LGBT.

Premio TRIÁNGULO ANDALUCÍA a la Igualdad social: Es otorgado a los Ayuntamientos de Sanlúcar de Barrameda y Dos Hermanas. Ambos son modelos a imitar por otros ayuntamientos.

- El **Ayuntamiento de Sanlúcar de Barrameda** recibe el premio por su aportación a la visibilización y permanencia de la igualdad LGBT en su municipio cuando cedió una plaza pública la denominó "de la igualdad social", realizó una estatua de Alberto Plas con texto de Eduardo Mendicuti.
- El **Ayuntamiento de Dos Hermanas** recibe el premio por su programa integral "Sin Miedo" de lucha contra la homofobia desde varias delegaciones y en varios ámbitos haciéndose responsable de su deber constitucional y el mandato del Estatuto de Autonomía de Andalucía.

Premio ANDALESGAI a la visibilidad: Para el **Gran Woyiming** y el programa el Intermedio de la cadena de televisión, La Sexta. Por contribuir a la visibilización y des-esteriotipación de la orientación sexual y todo ello hacerlo con humor inteligente y poco 'transitado'. Así como su defensa soterrada de las familias LGBT con su denuncia constante de quienes quisieran que los y las homosexuales no se pudieran casar.

SEMINARIO DE FORMACIÓN PARA VOLUNTARIADO DE INTERVENCIÓN EN CENTROS EDUCATIVOS.



María Jesús Ibañez

En Fundación Triángulo Andalucía llevamos un tiempo realizando de forma específica un mayor hincapié en el área educativa en nuestras sedes de Cádiz, Huelva y Sevilla. Nos centramos en realizar en dos líneas de actuación; por un lado un estudio sobre el nivel de homofobia en las aulas y por otra realizar una intervención en los centros educativos de formación y sensibilización.

Para esta intervención se realizan sesiones de sensibilización sobre orientación sexual e identidad de género en los diferentes centros escolares de Andalucía. Creemos que es muy importante informar acerca de esta temática para así mediante el conocimiento y la sensibilización luchar contra la homofobia, mostrar todas las realidades diferentes y transmitir que todas son igual de válidas.

Así pretendemos disminuir el acoso escolar por motivos de orientación sexual e identidad de género, así como la discriminación a nivel general. De igual forma luchamos por conseguir servir de apoyo a los alumnos en su proceso de identificación de su propia orientación sexual y aumentar la aceptación de las personas lesbianas, gais, bisexuales y transexuales en la sociedad en general.

El grupo de voluntarios y voluntarias del equipo de educación estamos haciendo posible esta realidad y con el apoyo decidido del Instituto Andaluz de la Juventud que subvenciona parte de esta actuación. Entre todos estamos haciendo de esta pequeña ilusión salpicar de empatía, conocimiento y respeto a cada vez más niños, niñas y adolescentes de nuestra sociedad.

Para ello durante el Festival Andalesgai, realizaremos un curso de educación acerca de esta temática de forma gratuita. Esta formación para voluntarios/as de Cádiz, Córdoba, Huelva y Sevilla nos ayudará a saber los conceptos que tendremos que transmitir a adolescentes, como enfocar las charlas, algunas dinámicas que desarrollaremos y experiencias de otros voluntarios/as anteriores que nos llevarán a una intervención de mayor calidad. La Formación se realizará el día 3 de Diciembre de 10:00 a 14:00 en la sede de Fundación Triángulo Andalucía.

Subvencionado por el Instituto Andaluz de la Juventud.

*Si está interesado en que su centro educativo pueda recibir charlas sobre orientación sexual póngase en contacto con nosotros en **educación.andalucia@fundaciontriangulo.es***

Co-Directores: Andrés Vega Moreno y Raúl del Río González.

Director Técnico: Andrés Vega.

Prensa: Raúl Solís, Juan Francisco Velasco.

Dinamizadora Espectáculo Gala: Bárbara Silva

Iluminación y sonido Inauguración: Ana Jiménez, Raquel Bueno y Rubén A, Martos.

Presentan: Alfredo Zapata y Sara Donaire.

Bailan: Beatriz Harana.

Cantan: Virginia Labuat, Chio Abad.

Equipo del Festival y voluntarios/as: Elsa Orozco, Cristina Regli, Antonio Montero, Soraya Franco, David Lapido, Fernando Tena, Nacho Manzano, David Mallen, Jonathan Pérez, Rafael Moreno, Lucía Remesal, Veronica Domínguez.

Trabajadores/as sociales: Manuel Torralbo, María Jesús Ibanez, Ana Cristina Gómez (Prácticas), y Tanía Moreno (Prácticas).

Fundación Triángulo Andalucía:

Presidente: Raúl del Río González.

Cádiz: Pablo Cruz, Vicente Ramírez, Sergio Rodríguez.

Huelva: Andrés Vega, Nacho Rivera, Isis, Soraya, Teseo Calvo, José Manuel Bózquez.

Sevilla: Elsa Orozco, Cristina Regli, Fernando Tena, María Jesús Ibáñez, Manuel Torralbo, David Lapido, Angela Moreno, Antonio Montero, Oliver Domínguez.

AGRADECIMIENTOS

Universidad de Sevilla: Sonia López.

Cines Sur: Emilio Conde, Francisco Bellot.

Fundación Tres Culturas: Araceli Miguez, Meriem, N. Arce.

Rubén (Humoristas Virus), Pequeña Cañadas, Osario, Gerjo (Lesgaicinemad), Jose María (Fancinegay), Pablo (Fancinegay), David (Fancinegay), Silvia (Fancinegay), Miguel Ángel Sánchez (Presidente FT Estatal), Ryan Olone, Marta Rios Campillo.

COLABORAN

SUBVENCIONA:

Junta de Andalucía. Instituto Andaluz de la juventud.

COLABORA:

Universidad de Sevilla • FNAC • Fimoteca de Andalucía • La Casa Azul • CineLGBT.com • Fundación Tres Culturas • CineSur • Sala Obbio • Itaca • El Hombre y el Oso • Men to Men



'TERCER BLOG', UN PROYECTO AUDIOVISUAL ANDALUZ Y COMPROMETIDO CON EL MOVIMIENTO LGBT.

'Tercer Blog' es el nombre de la primera serie realizada en Huelva que cuenta con una importante particularidad: su emisión es online; sus capítulos pueden verse desde cualquier lugar del mundo.

En su web se han recibido cerca de 30.000 visitas desde toda España y de una larga lista de países. En este proyecto podemos ver diferentes rostros conocidos del mundo de la televisión.

A través de capítulos de apenas 20 minutos se trazan historias sobre las vidas de un grupo de adolescentes y de aquellos que les rodean. La violencia de género, la temática LGTB, la homofobia, las drogas o los problemas que surgen mientras se alcanza la madurez, son algunos de los ingredientes de esta refrescante serie que no deja de lado la parte más cómica de la vida. Este proyecto sin ánimo de lucro que está causando mucha expectación en pocos meses de vida. Es serie dinámica y fresca que aseguran arrancarnos muchas sonrisas y alguna que otra lágrima.



Nacho Rivera dirige este proyecto desde 2010, tiene 27 años y trabaja de técnico de imagen y sonido para una televisión. Desde 2009 colabora con la Fundación Triángulo Andalucía en su sede de Huelva y con otros colectivos sociales.

+info: tercerblog.com



Juliana Coutinho

CAPACIDADES Y SEXUALIDADES

Los mitos generados en nuestra sociedad sobre la discapacidad y la sexualidad son abundantes y arraigados. Si a esto se le añade el alto grado de aislamiento en el que viven los y las discapacitados homosexuales nos encontramos con un espacio injustamente olvidado dentro de la orientación sexual.

Aunque ambos términos no parecen estar relacionados entre sí. El desarrollo de la sexualidad en la discapacidad es un tema a trabajar en una sociedad que se abre con mucha lentitud hacia la concepción de que los y las discapacitados son personas independientes no exentas de derechos como el resto de la ciudadanía. Y como el resto de la ciudadanía con particularidades propias.

En este Festival hemos querido poner la cámara sobre este grupo de población, conocer su realidad y sus problemas específicos. Para ello se realizará un seminario en la Facultad de Comunicación de la Universidad de Sevilla durante la tarde del lunes 28 a partir de las 18:00.

Tras el seminario podrán ver el documental *Our Compass*: cuenta las historias inéditas de un grupo de jóvenes gays residentes en Toronto (Canadá) quienes además son etiquetados como discapacitados mentales. Este variado grupo se reúne en *Compass* (del inglés, brújula) – un grupo social creado para la juventud LGBT del Griffin Centre de North York – donde se les ofrece apoyo, una red social y un lugar seguro para explorar sus identidades.



MEN TO MEN DISCOBAR

Ven donde esta la gente

**Visita nuestra nueva web
www.mentomen.es**

C/Trajano 38 -Sevilla

Salas:
Nervion Plaza
Tres Culturas
Sala Cicus/Filmo



Festival
Internacional
de Cine
Lésbico y Gai
de Andalucía

Largometrajes

Amphetamine

Scud · 2010 · China · 97' · Gai



Anfetamina, en chino, tiene otro significado: ¿es ese su destino? Kafka es un entrenador de fitness, artista marcial y chico de los recados, pluriempleado para mantener a su moribunda madre. Su padre, perseguido por la policía, se suicidó cuando Kafka era niño. La noche que rompió con su novia May, Kafka conoció a un encantador joven ejecutivo llamado Daniel, quien volvía de Australia, en otoño de 2008, para arreglar la situación del tsunami financiero. Cuando la adicción a la anfetamina puede parecer letal, la adicción al amor es incluso más dañina.

Intérpretes: Kafka - Byron Pang, Daniel - Thomas Price, May - Linda So, Linda - Winnie Leung, Simon - Simon Tam.

Amphetamine, in Chinese, has another meaning: Is that your fate? Kafka is a fitness trainer, martial artist and delivery boy, working multiple jobs to sustain the ailing life of his mother. His father was framed by cops and took his life when Kafka was still a kid. The night he broke up with his girlfriend May, he met a charming young executive named Daniel who has returned from Australia to handle the situation of the Financial Tsunami in the fall of 2008. While addiction to amphetamine may appear lethal enough, the addiction to love is even more fateful.

Sala.Nervión

Sábado.26.Nov

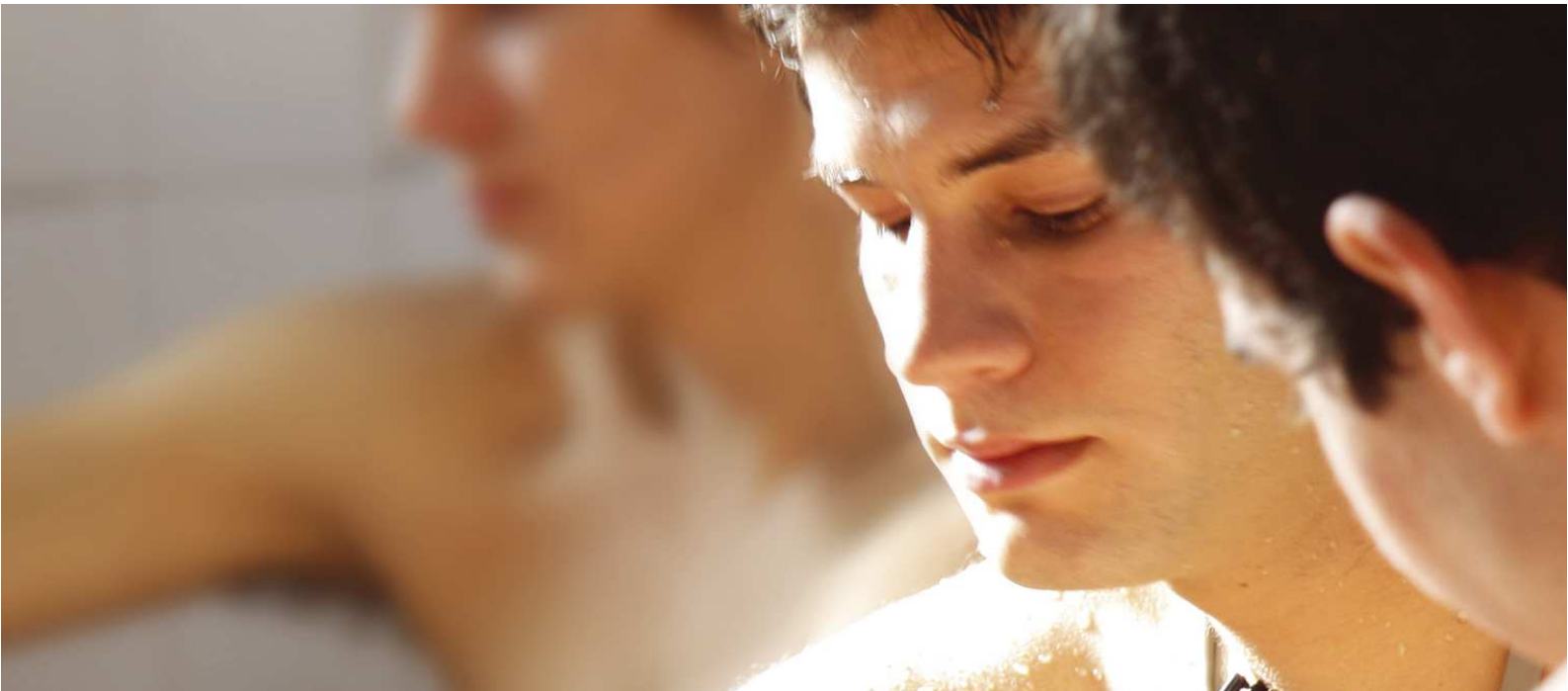
00:30h

V.O.Chino

Subtítulos: Castellano

Ausente

Marco Berger · 2011 · Argentina · 90' · Gai



Martín se lastima un ojo durante una clase de natación. Sebastián, el profesor de gimnasia, lo lleva al hospital. Luego se ofrece a llevarlo a su casa pero no hay nadie, ya que se iba a dormir a la de un compañero. Sebastián debe hacerse cargo del alumno, aunque desconoce sus verdaderas intenciones.

CINTA GANADORA DE LA BERLINALE 2011.

Martín hurts his eye during a swimming class. Sebastián, the PE teacher, takes him to the hospital. Afterwards he volunteers to take him home but there is no one there, as the boy planned to stay overnight at a classmate's place. Sebastián must take care of his student, whose true intentions are unknown

Sala.Nervión

Viernes.25.Nov

23:00h (Película de Inauguración)

V.O.Castellano

Intérpretes: Carlos Echevarría, Javier De Pietro, Antonella.



Jackie Kirk, una chica de 22 años que actuó en televisión cuando era niña, se traslada de California al medio oeste norteamericano. En la universidad, Jackie conoce a Catherine Stark, una misteriosa profesora en la treintena con reputación de rompecorazones. A pesar de los avisos que recibe de otros estudiantes, Jackie se enamora del encanto de Catherine y las dos comienzan una intensa y apasionada relación. La unión es cada vez más fuerte, hasta que Jackie tiene la oportunidad de hacer una audición para la versión cinematográfica de la serie en la que participó.

Jackie Kirk, a 22 year-old former television child actress arrives in the mid-west all the way from California. During a mixer Jackie meets Catherine Stark, a mysterious teacher in her early thirties with an infamous "lady-killer" reputation. In spite of warnings she received from other students, Jackie falls for Catherine's charm and the two outsiders begin an intense relationship. Their bond grows stronger until suddenly Jackie is faced with the chance to audition for a feature film version of her now defunct television show.

Intérpretes: Catherine – Allison McAtee, Jackie – Sarah Stouffer, Lillian – Katherine Ann McGregor, Zach – Ray Zupp, Wade – J. Blakemore, Sandy – Erika Haidewald.

Sala.Nervión
Viernes.02.Dic
22:30h

V.O.inglés
Subtítulos: Castellano

Children of God

Kareem Mortimer · 2009 · Bahamas · 103' · Gai



“Hijos de Dios” es la historia de dos individuos que aprenden que, para poder vivir una vida verdaderamente feliz tienes que arriesgarte y hablar y actuar de acuerdo con tus verdaderos sentimientos. En el contexto de una nación tomada por la homofobia, la película cuenta la historia de Johnny, un artista blanco homosexual de Bahamas que se enfrenta a la pérdida de su beca para estudiar en la universidad local, y Lena, una mujer religiosa y conservadora que lucha por salvar su matrimonio. Ambos escapan de la ciudad de Nassau hacia la isla de Eleuthera, donde sus mundos chocan de un modo que sorprenderá al espectador.

Sala.Nervión

Sábado.26.Nov

22:30h

V.O.inglés

Subtítulos: Castellano

“Children of God” is the story of two individuals who learn that in order to live a truly happy life you have to risk speaking and acting on your true feelings. Set against the backdrop of a nation grappling with violent homophobia, this film tells the story of Johnny, a gay white Bahamian artist who faces the loss of his scholarship at a local university and Lena a conservative religious woman who is struggling with a crumbling marriage. Both escape city life in Nassau to the dramatic island of Eleuthera where their worlds collide in a fashion that will surprise audiences.

Intérpretes: Sylvia Adams, Van Brown, Aijalon Coley, Johnny Ferro, Mark Ford, Jay Gotlieb, Margaret Laurena Kemp, Stephen Tyrone Williams, Craig Pinder.

Elena undone

Nicole Conn · 2010 · EE.UU. · 105' · Les



Con una buena dosis de drama, sexo apasionado y romance, "Elena Undone" combina el encanto de enamorarse por primera vez con la realidad y responsabilidad de los compromisos a largo plazo. Antes de cruzar su camino con Peyton, enamorarse de una mujer era una situación inimaginable para Elena. La amistad entre Peyton, una escritora lesbiana, y Elena, la esposa de un pastor antigay que nunca ha experimentado el verdadero amor, se transforma rápidamente en una tórrida relación extramatrimonial...

With a healthy dose of captivating drama and passionate sex and romance, "Elena Undone" combines the enchantment of falling in love for the first time with the reality and responsibilities of long-term commitments. Before crossing paths with Peyton, falling for a woman was an unimaginable situation for Elena. The friendship between Peyton, an out lesbian writer, and Elena, the wife of an anti-gay pastor who has never experienced true love, transforms swiftly from a one-sided crush into a torrid extramarital affair...

Intérpretes: Nectar Zadeagan, Traci Dinwiddie, Sam Harris, Gary Weeks, Mary Wells.

Sala.Nervión

Sábado.26.Nov

20:00h

V.O.Inglés

Subtítulos: Castellano

Release

Darren Flaxstone, Christian Martin · 2010 · Reino Unido · 88' · Gai



El Padre Jack Gillie, repudiado por la Iglesia, entra en la cárcel tras cometer un crimen. Será el oficial de la prisión, Martin, quien ofrezca su protección a Jack. Ambos comienzan un peligroso affair tras las puertas de la prisión. El jefe de la mafia de la prisión, Max, descubre esta relación a la gobernadora, y comienza a perseguir y aterrorizar a Jack para vengarse de él por el crimen cometido.

Father Jack Gillie enters prison a guilty man, convicted for a crime that sees the Church abandoning him. Protection comes in the unlikely form of a prison officer, Martin, with whom Jack falls in love and together they embark on a dangerous and illicit affair behind cell doors. Prison gang leader Max manipulates the Governess into suspending Martin for misconduct after disclosing the affair. Jack is now tormented and hunted by Max who takes revenge on him for his crime.

Sala.Nervión

Domingo.04.Dic

22:30h

V.O. Inglés

Subtítulos: Castellano

Intérpretes: Daniel Brocklebank, Garry Summers, Bernie Hodges, Wayne Virgo, Dymphna Skehill, David Jones.

Tierra Madre

Dylan Verrechia · 2009 · México · 62' · Les



La película, basada en la historia real de su protagonista, Aidee González, cuenta los comienzos de Aidee como bailarina erótica, el difícil cuidado de sus hijos, primero sola y después con su nueva novia, Rosalba, quien también trabaja en el club. Cuando Rosalba decide tener hijos, Aidee accede a ayudarla a encontrar un donante, intentando asegurarse de que no sea lo suficientemente atractivo como para que Rosalba se vaya con él...

"Mother Earth" is based on the true life story of its main character, Aidee Gonzalez. The film takes us through Aidee's beginning as an erotic dancer, to the harsh realities of raising her children, first alone and then with a new girlfriend, Rosalba, who also works at the club. When Rosalba also decides to get pregnant, Aidee agrees to help her find a man to do the job, hoping to ensure he's isn't so handsome that she loses Rosalba to the donor...

Intérpretes: Aidee González, Rosalba Valenzuela, Yesenia Espinoza, Raúl Rodríguez Rodríguez.

Sala.Nervión
Sábado.03.Dic
22:30h

V.O.Castellano
Subtítulos: Inglés

The secret diaries of Miss Ann Lister

James Kent · 2010 · Reino Unido · 89' · Les



Anne Lister (1792–1840) era una lesbiana de Yorkshire que, a pesar de tener que guardar su orientación en secreto de cara a la sociedad, en privado desafió las convenciones de su tiempo al vivir con su amante. Lister registró su vida al detalle, sus amores y sus emociones en su diario, compuesto por extensos pasajes escritos en clave. El reciente desciframiento de este código proporciona una increíble visión de la vida de la primera lesbiana británica de la modernidad.

Anne Lister (1791-1840) was a Yorkshire lesbian who, despite needing to keep her orientation secret from society, in private defied the conventions of her times by living with her female lover. Lister kept a detailed account of her life, her loves and her emotions in her journal. A sizeable portion was written in code and the recent deciphering of these diaries provides an astonishing insight into the life of Britain's first modern lesbian.

Sala.Tres.Culturas

Martes.29.Nov

20:30h

V.O. Inglés

Subtítulos: Castellano

Intérpretes: Maxine Peake, Anna Madeley, Susan Lynch, Christine Bottomley, Gemma Jones, Dean Lennox Kelly, Tina O'Brien.

SEVILLA	PRE-FEST	V25	S26	D27	L28
	CONSULTAR Tres Culturas				
18:00	FNAC				Seminario de Discapacidad
18:30					
19:00					Our Compass
19:30					
20:00			Elena Undone	Viola di Mare	
20:30					
21:00					
21:30			Cortos con Ñ	Cortos CHICA x CHICA	
22:00					
22:30			Children of God	Violet tendencies	
23:00		Gala y Ausente			
23:30					
0:00					
0:30			Amphetamin		
1:00					
1:30					

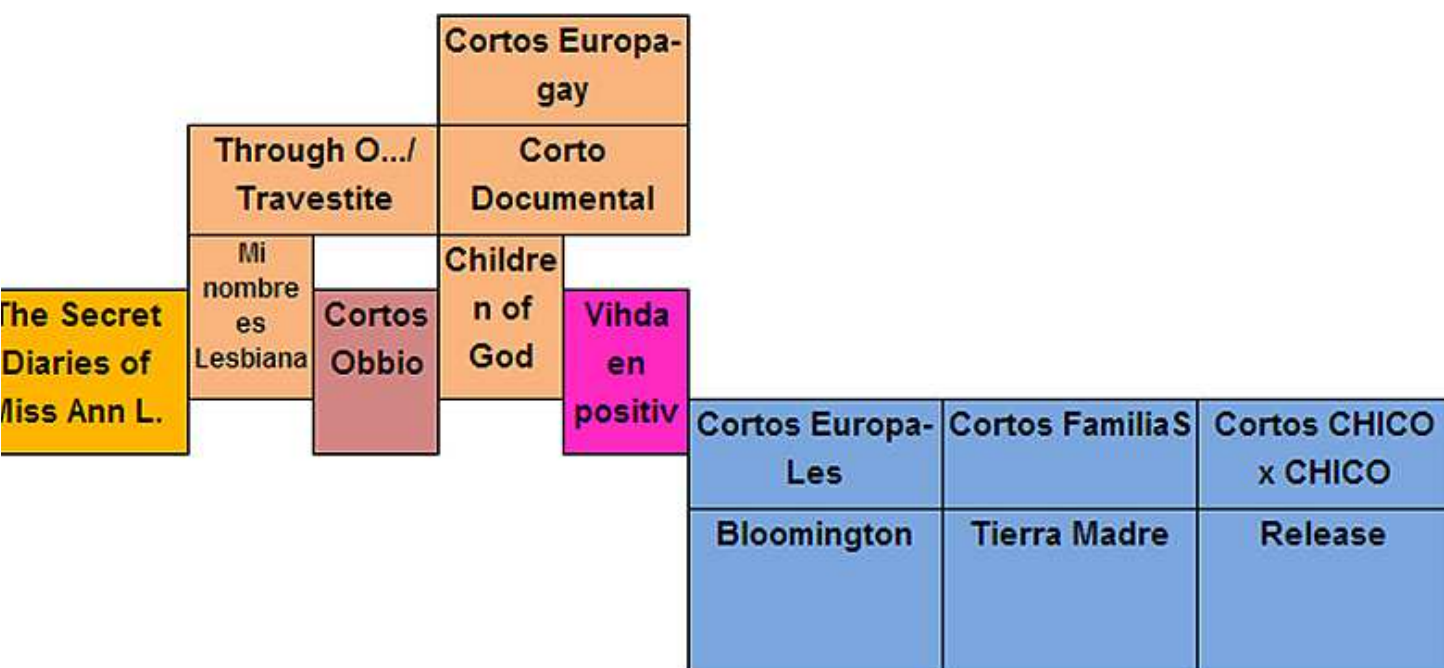
OTRAS PROVINCIAS

Cádiz, Córdoba,

Huelva, Málaga

Consultar [.andalesgai.com](http://andalesgai.com)

M29	X30	J1	V2	S3	D4
-----	-----	----	----	----	----



- Salas:**
- NERVIÓN
 - FAC.COMUN
 - 3CULTURAS
 - CICUS
 - OBPIO
 - FNAC

Viola di mare

Donatella Maiorca · 2009 · Italia · 105' · Les



En la Sicilia del siglo XIX, la rebelde Ángela es acusada de estar poseída por el demonio. Su mejor amiga Sara es forzada a mudarse a la parte continental de Italia, pero, pasados los años, Sara regresa y ambas se entregan a la pasión que comparten. Cuando el padre de Ángela quiere que se case con un minero, ella se niega desafiante. Asustada, la madre de Ángela soborna al cura de la ciudad y le ofrece al padre el hijo que siempre quiso; Ángela debe convertirse en Ángelo. El pueblo se ve forzado a aceptar la unión ya que podría perder el favor de la poderosa iglesia y el trabajo en la cantera.

Intérpretes: Maria Grazia Cucinotta, Ester Cucinotti, Ennio Fantastichini, Corrado Fortuna, Marco Foschi.

In 19th century Sicily, rebellious Angela is considered to be possessed by evil. Her best friend Sara is forcefully transferred to the mainland, but, when years pass and she returns, eventually they give in to their shared passion. When Angela's father insists she marry a quarry worker, she defiantly refuses. Fearing the loss of her only child, Angela's mother blackmails the town priest and offers her father the son he always wanted; Angela must become Angelo. The village is forced to accept the union or risk losing favor with the powerful church and possibly, jobs at the quarry.

Sala.Nervión

Domingo.27.Nov

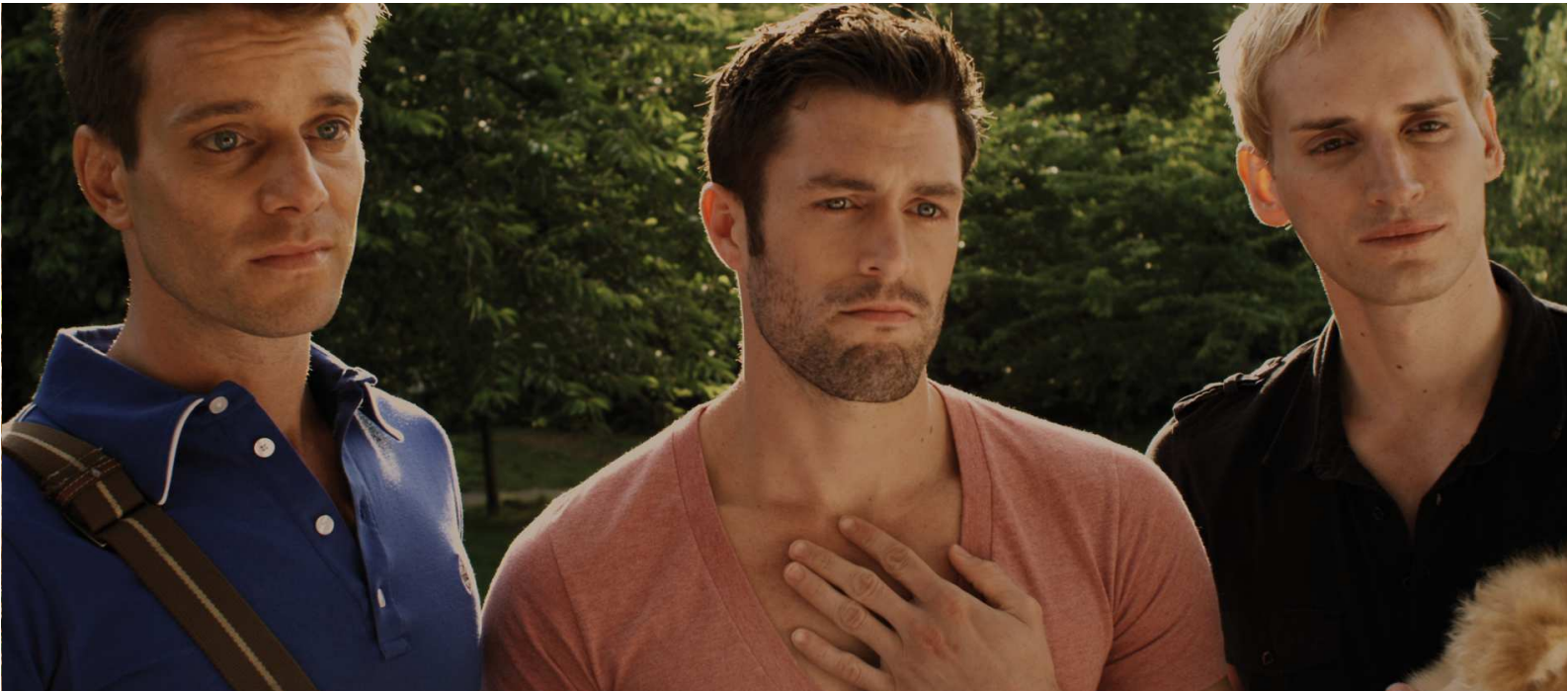
20:00h

V.O.Italiano

Subtítulos: Castellano

Violet tendencias

Casper Andreas · 2010 · EE.UU. · 99' · Gai



¡Ella es la más fabulosa mariliendre de Manhattan! A sus 40 años, Violeta adora la diversión y el desmadre. Pero cuando acaba la fiesta, siempre vuelve a casa sola. Mientras su compañero de trabajo Riley tiene problemas con su alocado novio Markus, y su compañero de habitación Luke prueba la monogamia, la vida amorosa de Violeta es un gran desastre. Consciente de que tiene cierta edad y sigue soltera, Salomé le da un consejo: para atrapar a un hombre, insiste, Violeta tiene que abandonar a sus amigos gais.

She's Manhattan's most fabulous Fruit Fly! At 40, Violet is the racy, fun-loving belle of the ball. She spends her nights as royalty, but when the party ends she always heads home alone. While her co-worker Riley struggles with his baby-crazy boyfriend Markus, and her roommate Luke tackles monogomania, Violet's romantic life is one big bellyflop. Realizing she's at certain age and still single, Salome gives her an advice; To nab a man, she insists, Violet must abandon her gay boys.

Sala.Nervión

Domingo.27.Nov

22:30h

V.O. Inglés

Subtítulos: Castellano

Intérpretes: Violet – Mindy Cohn, Zeus – Marcus Patrick, Luke – Jesse Archer, Riley – Samuel Whitten, Markus – Casper Andreas, Vern – Armand Anthony, Darian – Adrian Armas, Salome – Kim Allen.

Hazte RÁPIDA LA PRUEBA del VIH, SIDA ^{Todos} _{contra el}

- Gratuita y en 20 minutos -

FUNDACIÓN  TRIÁNGULO
Por la igualdad social de lesbianas,
gais, bisexuales y transexuales.

Subvencionado por: Consejería de Salud. Junta de Andalucía

¿Nos AYUDAS?

VOLUNTARI@S DE
FUNDACIÓN TRIÁNGULO

andalucia@fundaciontriangulo.es

EL HOMBRE Y EL OSO
Amor De Dios 38 - Sevilla

Abierto todos los días desde las 22:30 hrs.

elhombreyeloso.net



Salas:
Enac
Tres. Culturas
Sala. Cicus/Filmo



Festival
Internacional
de Cine
Lésbico y Gai
de Andalucía

Documentales

Cameroun: sortir du Nkuta?

Céline Metzger · 2009 · Francia · 52 · Mix



Sala.Tres.Culturas

Martes.22.Nov

20:30h

V.O.Francés

Subtítulos: Castellano

En Camerún, se castiga la homosexualidad con una pena de 6 meses a 5 años de cárcel. ¿Pero es la sociedad camerunesa realmente homófoba? ¿Qué significa la libertad individual en ese país? A través de la historia de la vida de tres homosexuales y una abogada, Alice Nkom, Camerún parece ser un país basado en una fuerte comunidad tradicional con restos de influencia colonial. Esta película pretende ayudar a comprender mejor esta sociedad aparentemente homófoba.

In Cameroon, homosexuality is punished by 6 months to 5 years of prison. But is Cameroonian society really homophobic? What does individual freedom mean in this country? Through the life stories of 3 homosexuals and a lawyer, Alice Nkom, Cameroon appears to be a country based on a strong traditional community with remains of colonial influence. This film aims to get a better understanding of this society apparently homophobic.

Everyday to stay

Chase Ryan Joynt · 2010 · Canadá · 21 · Trans



Sala.Cicus

Jueves.1.Dic

19:00h

V.O.Inglés

Subtítulos: Castellano

“Everyday To Stay” nos ofrece un viaje íntimo a las vidas de dos parejas mientras navegan por la vida y el amor a través de la transición de género de uno de sus miembros. Al explorar la zona gris, siempre cambiante, entre las esperanzas de uno y las promesas del otro, “Everyday To Stay” le brinda al público una historia habitualmente silenciada y muy privada sobre las relaciones.

“Everyday To Stay” provides an intimate snapshot into the lives of two couples as they navigate life and love through one partner’s gender transition. By exploring the ever shifting grey area between one’s expectations and one’s promises, “Everyday To Stay” brings often silenced and very private relationship narratives into the public.

Felizes para sempre

Ricky Mastro · 2009 · Brasil · 7 · Les

Este documental de siete minutos será parte, junto a otros once, de una película llamada "Fucking Different São Paulo", que viajará alrededor del mundo. La idea del proyecto era encontrar a una pareja que hubiera estado junta durante décadas. Cineastas gays hablarán sobre asuntos lésbicos, y lesbianas hablarán sobre asuntos gays. El último proyecto, "Fucking Different Tel Aviv", formó parte de la Berlinale en 2009 y de otros festivales internacionales.

This seven minute documentary will be part, with 11 other films, of a feature film called "Fucking Different São Paulo" that will travel around the world. The idea of the project was to find a couple who has been together for decades. Gay filmmakers would be talking about lesbian issues, and lesbians would be talking about gay issues. The last project, "Fucking Different Tel Aviv" was part of Berlinale 2009, and other international film festivals.



Sala.Cicus

Jueves.1.Dic

19:00h

V.O.Portugués

Subtítulos: Castellano

Goddak mit navn er Lesbisk

Iben Haahr Andersen y Minna Grooss · 2009 · Dinamarca · 52 · Les

"De hecho nunca he dicho 'Hola, mi nombre es Lesbiana'", dice una mujer de 84 años. Con una refrescante capacidad para reírse de una misma, esta película nos lleva a través de la vida de las lesbianas en Dinamarca desde la década de los 50 hasta hoy, ilustrándola con provocativas secuencias de animación, abundante material de archivo y una banda sonora dinámica que crea un tour-de-force sobre la historia del amor lésbico.

"I never actually said 'Hello, my name is Lesbian'", says one anonymous 84-year-old woman. With a refreshing sense of self-irony this film takes us through lesbian life in Denmark from the 1950s to the present day, illustrated by provocative animated sequences, extensive archive material and a dynamic soundtrack that result in a tour-de-force of the story of lesbian love.



Sala.Cicus

Miércoles.30.Nov

20:00h

V.O.Danés

Subtítulos: Castellano

Latecomers

Olivia Humpherys · 2010 · Reino Unido · 16 · Trans



Margaret era un padre casado hasta que, a los 58 años, se hizo cirugía de reasignación de sexo; Peter, de 53 años, acaba de decirle a su familia que es gay, pero está decidido a seguir con su esposa. "Latecomers" investiga por qué Margaret y Peter esperaron tanto tiempo para salir del armario, cómo reaccionaron sus familias y cómo cambiaron sus vidas.

Margaret was a married father until she had gender reassignment surgery at the age of 58; Peter, 53, just told his family he is gay, but he's determined to stay with his wife. "Latecomers" looks at why Margaret and Peter waited so long to come out of the closet, how their families reacted and how their lives are changing.

Sala.Cicus
Jueves.1.Dic
19:00h
V.O.Inglés
Subtítulos: Castellano

Our Compass

Tess Vo · 2009 · Canadá · 29 · Mixta



"Our Compass" cuenta las historias inéditas de un grupo de jóvenes gays residentes en Toronto (Canadá) quienes además son etiquetados como discapacitados mentales. Este variado grupo se reúne en Compass (del inglés, brújula) – un grupo social creado para la juventud LGBT del Griffin Centre de North York – donde se les ofrece apoyo, una red social y un lugar seguro para explorar sus identidades.

"Our Compass" tells the previously unheard stories of a group of young, queeridentified Torontonians who are also labelled as having intellectual disabilities. This diverse group comes together at Compass - a social group created for LGBTQ youth at North York's Griffin Centre - where these youngsters are offered a support group, a social network, and a safe place to explore their identities.

Durante el Seminario de discapacidad
Sala.Universidad.Sevilla
Lunes.28.Nov
18:00h
V.O.Inglés
Subtítulos: Castellano

Through Our Viewfinder

Jasmine K Roy and Avinash Roy · 2010 · India · 27 · Trans

“Through Our Viewfinder” es la historia de un grupo de trabajadoras del sexo y hombres gays que se han juntado para narrar sus propias historias y aprender las bases del rodaje y la filmación. La película narra su viaje en la realización de un filme acerca de la identidad sexual de la comunidad gay. Durante el proceso, las historias comienzan a surgir. Es una mirada hacia su mundo a través del visor de su cámara.



“Through Our Viewfinder” is the story of a group of female sex workers and gay men who have come together to learn the basics of filmmaking and narrate their own stories. Through the process, the stories begin to emerge. The hidden sexuality of the gays and their dual existence, their love lives, marriage, the irony that surrounds their lives. It is a look into their world through their viewfinder.

Sala.Cicus

Miércoles.30.Nov

19:00h

V.O.Hindú y Maratí

Subtítulos: Castellano

Furia travesti

Amparo González Aguilar · 2010 · Argentina · 30 · Trans

“Nadia Echazú” es una Escuela Cooperativa Textil donde travestis y transexuales trabajan y se capacitan para salir de la prostitución. Dos años más tarde de su inauguración, las 30 integrantes que comenzaron en la cooperativa se convirtieron en 60. Se alentó a la creación de otras dos cooperativas en el extrarradio, y sobre todo se abrió un camino alternativo al callejón sin salida de la marginación.



“Nadia Echazú” is a Cooperative School oriented to the textile industry where transvestites and transsexual persons work and get educated to get out from prostitution. Two years after its inauguration, the 30 original members became 60 people. So, the creation of other two cooperatives in the suburbs was encouraged. But more important, an alternative way was opened up to the usual dead end of marginalization.

Sala.Cicus

Miércoles.30.Nov

19:00h

V.O.Inglés

Subtítulos: Castellano

20
200

LA

1
2

20
200

LESBO

3
4
5
6

20
200

FOBIA ES

E

UNA ENFERME

E

20
200

DAD QUE NO TE

E

20
200

DEJA VER QUE SER

E

20
200

LESBIANA NO LO ES

E

E
E

AYÚDANOS A LUCHAR CONTRA ESTA ENFERMEDAD

ÚNETE A NUESTRO GRUPO
LSBI@FUNDACIONTRIANGULO.ES

Subvenciona:



Fundación Triángulo
por la igualdad social de lesbianas,
gais, bisexuales y transexuales



Salas:
Nervion, Plaza
Tres. Culturas
Fnac
Sala. Obbio
Sala. Cicus/Filmo

Festival
Internacional
de Cine
Lésbico y Gai
de Andalucía

Cortometrajes

ITACA

D I S C O T E C A



AMOR DE DIOS, 31 - SEVILLA

Sesiones de Cortometrajes

Teselas

m15.nov 3Culturas 20:30 - 75'

Communication	19 g
Embracing Butterflies	8 l
El cielo de los ratones	20 l
Ruzicasta rijeka	18 g
Cinco minutos	10 l

C. para Todos los Públicos

x22.nov FNAC 20:00 - 55'

Hens & Chicks	15 l
Gay Baby	9 g
Recuerdame de Rojo	16 t
Frischluff-Therapie	6 l
Omar	9 g

Cortos con Ñ

s26.nov Nervión 21:30 - 58'

Código de Barra	6 g
Que Nadie se Entere	4 m
La visita	15 t
Adán y Estebán	17 g
Recuerdame de Rojo	16 t

Cortos CHICA x CHICA

d27.nov Nervión 21:30 - 57'

L.U.G.S.	14 l
Public relations	17 l
Cried suicide	14 l
Door prize	12 l

Cortos "Es Obbio"

x30.nov Nervión 20:30 - 47'

Fuori Target	3 m
A los que gritan	7 l
Frischluff-Therapie	6 l
Turno de Noche	16 g
Bedfellows	15 g

Cortos Europa-gay

j01.dic CICUS 18:00 - 48'

Das Wolfskind	25 g
Tears	23 g

Cortos Europa-les

v02.dic Nervión 21:30 - 56'

La capretta di Chagall	17 l
Mosa	15 l
Tiden imellom	24 l

Familias

s03.dic Nervión 21:30 - 58'

Gay Baby	9 g
Hens & Chicks	15 l
The Best Is Yet To Come	15 l
Frischluff-Therapie	6 l
Sigueme	13 g

Cortos CHICO x CHICO

d 04.dic Nervión 21:30 - 53'

En colo	8 g
Basket et Maths	6 g
I Want Your Love	14 g
Turno de Noche	16 g
Omar	9 g

A los que gritan

Juanan Martínez · 2010 · España · 7' · Les



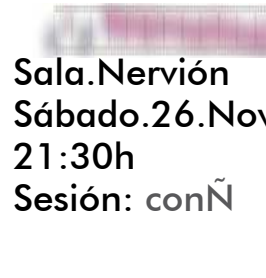
Sala.Obbio
Miércoles.30.Nov
20:30h
Sesión: EsOBBIO

Sara está a punto de revelar un secreto, quizás antes de lo que quisiera, forzada por una situación que hubiera deseado no vivir...

Sara's is about to reveal a secret. Something has happened to her...

Adán y Estebán

José A. Cortés · 2011 · España · 17' · Gai



Sala.Nervión
Sábado.26.Nov
21:30h
Sesión: conÑ

Iván, ayudado por Carla, tiene un par de días para solucionar su problema: va a cumplir 18 años y sigue siendo virgen.

Iván and Carla have a couple of days to solve a problem: Ivan is turning 18 but he is still a virgin

Basket et Maths

Rodolphe Marconi · 2009 · Francia · 6' · Gai



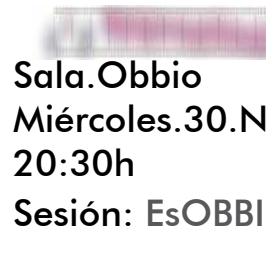
Sala.Nervión
Dom.4.Dic
21:30h
Ses: ChicoChico

Jerome está enamorado de Cedric pero de momento no acepta su homosexualidad. Cedric besa a Jerome, sin entender el por qué de su acto, y luego se niega a mirarle a los ojos y hace como si nada hubiera pasado.

Jerome is in love with Cedric, but so far he doesn't admits he is gay. Cedric kisses Jerome on a whim, without understanding his act, and then refuses to eye contact with Jerome and acts as if nothing had happened...

Bedfellows

Pierre Stefanos · 2010 · EE.UU. · 15' · Gai



Sala.Obbio
Miércoles.30.Nov
20:30h
Sesión: EsOBBIO

"Bedfellows" narra una historia que transcurre en el Nueva York actual, al estilo de un cuento tradicional. Bobby, un veinteañero, vuelve al bar gay en el que alguien rompió su corazón por primera vez...

"Bedfellows", told in the style of an old children's fairy tale but set against the modern-day backdrop of New York City, follows the adventure of 20-something Bobby as he returns to the gay bar where he got his heart broken for the first time...

Cinco minutos

Ricky Mastro · 2008 · Brasil · 10 · Les



Sala.Tres.Culturas
Martes.15.Nov
20:30h
Ses: Teselas

Al despertarse esa mañana, fueron necesarios apenas cinco minutos para que su mundo parara de girar...

It took only five minutes for her world to stop spinning, when she woke up this morning...

Communication

Christopher Banks · 2010 · N. Zelanda · 19 Gai



Sala.Tres.Culturas
Martes.15.Nov
20:30h
Ses: Teselas

Jacob, un joven estudiante judío ortodoxo, nunca creyó que volvería a saber de Andrew, su antiguo tutor de la universidad. Conmocionado al enterarse de su muerte y sorprendido tras descubrir que le ha dejado como herencia toda su propiedad...

Jacob, a young Orthodox Jewish student, never expected to hear from his old university tutor Andrew ever again. Shocked to learn of Andrew's death, and surprised to discover that he has inherited his entire estate...

Código de Barra

José Mastret y P. Tomás · 2011 · España · 6 · Gai



Sala.Nervión
Sábado.26.Nov
21:30h
Sesión: conÑ



Cualquier cosa puede suceder en una barra de bar...el amor, los encuentros, las rupturas, las citas a ciegas, las peticiones, las confesiones, que tu madre se suba a la barra a a bailar... cualquier cosa.

Cried suicide

Lauren Palmigiano · 2010 · EE.UU. · 14 · Les



Sala.Nervión
Dom.27.Nov
21:30h
Sesión: ChicaChica



Con el corazón roto por su ex, Jay está desesperada por llamar la atención, así que finge su suicidio. Cuando vuelve a casa con su mejor amiga Jen, recibe más de lo que esperaba por parte de sus amigos en forma de lágrimas, comida e incluso porno.

Heartbroken over an ex-girlfriend, Jay is desperate for attention and fakes a suicide attempt. When she returns home with her best friend Jen, she gets more than she bargained for from sympathetic friends in the form of tears, food, and even porn.

Das Wolfskind

Anjari-Rossi · 2009 · Alemania · 25 · Gai



Sala.Cicus
Jueves.1.Dic
18:00h
Ses: EuropaGai

Tras una inmensa pérdida en su vida, Christian, un “chico para citas” de Berlín, gay y solitario, se enfrenta a su pasado y se ve obligado a tomar una decisión. ¿Será ésta su oportunidad para comenzar de nuevo?

After an immense loss in his life, Christian, a call-boy in Berlin, gay and lonely, is confronted with his past and he is forced to make a decision. Will that bring him the opportunity of a new beginning?

El cielo de los ratones

Carla T. Tavina. · 2009 · Puerto Rico · 20 · Les



Sala.Tres.Culturas
Martes.15.Nov
20:30h
Ses: Teselas

El cielo de los ratones nos habla de cómo las relaciones personales se complican cuando se mezcla el amor con el trabajo. Todo bajo la atenta y cariñosa mirada de una niña, empeñada en salvar a los ratones que rondan por su casa.

“El cielo de los ratones” tell us about the personal relationships and work relationships. And all about a lovely girl determined to save the mice living in their home.

Door prize

Zsa Zsa Gershick · 2009 · EE.UU. · 12 · Les

Sala.Nervión
Dom.27.Nov
21:30h
Sesión: ChicaChica



“Door Prize” es la historia de una lesbiana trans, de dos espíritus, butch y andrógina, para quien los baños públicos son siempre una aventura. Un restaurante. Una corbata. Una línea en el baño de chicas...

“Door Prize” is the story of a trans, two-spirit, butch, boi lesbian for whom public restrooms are always an adventure. A restaurant. A necktie. A line at the Ladies Room...

Embracing Butterflies

Karen Davidsen · 2009 · República Checa 8 Les

Sala.Tres.Culturas
Martes.15.Nov
20:30h
Ses: Teselas



Louise ha pasado toda su vida reprimiéndose. Un día como cualquier otro, todo cambia al encontrarse con Ana, una antigua compañera de colegio. Caminando a través de sus recuerdos, afloran emociones ocultas y se comprende que nunca es tarde para abrazar nuestras mariposas.

Louise has lived her whole life in self-denial. An ordinary-seeming day takes an unexpected turn when she meets Anna, who she went to school with as a young girl. Going down memory lane, and the symbolic appearance of two girls, brings up hidden emotions...

En colo

Pascal Alex Vincent · 2009 · Francia · 8 · Gai



Sala.Nervión
Dom.4.Dic
21:30h
Ses: ChicoChico

Jugando a “verdad o atrevimiento”, un chico supuestamente heterosexual y su admirador gay caen en un peligroso affair. Se escuchan confesiones y se vence la homofobia.

A game of “truth or dare” leads to a dangerous liaison between a supposedly straight boy and his gay admirer. Confessions are made and homophobia defeated.

Fuori Target

W. Germondari & M. Laura Spagnoli · Italia · 3



Sala.Obbio
Miércoles.30.Nov
20:30h
Sesión: EsOBBIO

Se hace muy difícil dar en el blanco cuando no sientes la piel que habitas...

Is very difficult to hit the target when you don't live according to your feelings...

Frischluff-Therapie

Christoph Scheermann · 2010 · Alemania 6 Les

Sala.Nervión
Sábado.3.Dic
21:30h
Sesión1: familiaS
Sesión2:EsOBBIO



Petra y Kerstin –dos mujeres en la cuarentena– están sentadas con el terapeuta cuando las luces se apagan. El terapeuta se marcha. Las mujeres se quedan. Se desahogan. Así que lo hacen. Solas, en la oscuridad, y de una forma tranquila y nada terapéutica.

Petra and Kerstin -two women in their 40's- are sitting at the therapist when the light goes off. The therapist leaves. The ladies stay. They came to let off some steam. So they do. Alone in the dark and in a quite un-therapeutical way.

Gay Baby

Kevin Kelly · 2010 · EE.UU. · 9 · Gai

Sala.Nervión
Sábado.3.Dic
21:30h
Ses.: familiaS
Sesión2:ParaTodos



Un padre primerizo sufre al saber que su hijo aún no nacido es gay.

A new father struggles with the news that his unborn son is gay.

Hens & Chicks

Becky Lane · 2009 · EE.UU. · 15 · Les



Sala.Nervión
Sábado.3.Dic
21:30h
Ses.: familiaS
Sesión2:ParaTodos

Educada por sus dos madres, Hanna siempre ha sabido que hay familias de todo tipo. Pero nunca pensó sobre el funcionamiento de todo el asunto hasta que su amigo Marco le explica cómo nacen los pollitos del huevo. Un instructivo viaje a través del ciberespacio.

Raised by her two moms, Hanna has always known that there are all types of families. But she's never really thought about the logistics of it all until her friend Marco explains the process of creating chicks from eggs. An educational trip through cyberspace...

L.U.G.S.

Sarah Rotella · 2010 · Canadá · 14 · Les



Sala.Nervión
Dom.27.Nov
21:30h
Sesión: ChicaChica

"L.U.G.S" es un cortometraje que trata sobre un grupo de lesbianas veinteañeras que van a la universidad en una gran ciudad, tratando temas como el amor, la sexualidad, la amistad y la experimentación.

Revolving around a group of twentysomething lesbians attending university in a big city, "L.U.G.S" is a short film that deals with themes of discovery, romance, sexuality, and friendship.

I Want Your Love

Travis Mathews · 2010 · EE.UU. · 14 · Gai



Sala.Nervión
Dom.4.Dic
21:30h
Ses: ChicoChico



Dos mejores amigos negocian en broma tener sexo por primera vez juntos. Se desarrolla en un ambiente en el que cualquier gay puede sentirse identificado, y en uno no tan complicado como estos dos amigos preferirían.

Two best friends playfully negotiate their way toward having sex together for the first time. It's a familiar scenario that most gay men can relate to, and one not as uncomplicated as these two friends would prefer.

La capretta di Chagall

Silvia Novelli · 2010 · Italia · 17 · Les



Sala.Nervión
Viernes.2.Dic
21:30h
Ses:EuropaLes



Emma está enamorada de ella. Emma es invisible para ella. Silvia, como un gurú pop, le da un consejo. Emma trata de seguirlo, pero después se encuentra constantemente en las nubes imaginando las cosas más increíbles, como las pequeñas cabras...

Emma loves her. Emma is invisible to Her. Silvia, like a pop guru, dishes out advice. Emma tries to follow up but then she's forever dazing and imaging the most unexpected like the little goats in Chagall's skies.

Mosa

Ana Moreno · 2009 · Reino Unido · 15 · Les



Sala.Nervión
Viernes.2.Dic
21:30h
Ses:EuropaLes

“Mosa” explora la lucha interna de una joven que es víctima de una “violación correctiva”. Una práctica común en Sudáfrica, mujeres lesbianas son constantemente atacadas con la idea de que al violarlas, serán curadas de su homosexualidad...

“Mosa” explores a young woman’s internal struggle after being victim of a “corrective rape”. A common practice in South Africa, lesbian women are constantly raped with the idea that once they are raped, they will be cured from homosexuality...

Public relations

Gianna Sobol · 2009 · EE.UU. · 17 · Les



Sala.Nervión
Dom.27.Nov
21:30h
Sesión: ChicaChica

Una desanimada asistente de Hollywood encuentra el amor y la razón para vivir cuando su sexy homóloga de Nueva York llega a la ciudad. “Relaciones Públicas” es una película fresca y divertida sobre crecer – y tener sexo.

A miserable Hollywood assistant finds romance and a reason for being when her sexy New York counterpart arrives in town. “Public Relations” is a funny, fresh take on growing up – and getting laid.

Omar

Sébastien Gabriel · 2009 · Francia · 9 · Gai



Sala.Nervión
Dom.4.Dic
21:30h
Ses: ChicoChico
Sesión2:ParaTodos



En los suburbios de París, en una comunidad formada por inmigrantes de países donde la homosexualidad es algo de que avergonzarse o, peor, un crimen. La ignorancia y el acoso entre adolescentes alimentan la homofobia, cebándose con Omar.

In the suburbs of Paris, homophobia is fuelled by ignorance and teenage bullying, in a population of immigrants from countries where homosexuality is shameful or, worse, a crime. Here Omar is discovered in a homosexual relationship...

Que nadie se entere

José Mastret · 2011 · España · 4 · Trans



Sala.Nervión
Sábado.26.Nov
21:30h
Sesión: conÑ



Cuatro parejas comparten mesa en una época en la que las fiestas se hacían en casa.

Recuerdame de Rojo

Héctor Ceballos · 2011 · España · 16 · Trans



Sala.Nervión
Sábado.26.Nov
21:30h
Sesión: conÑ
Sesión2:ParaTodos

Cuando fallece Alma Flora, una integrante de un grupo de amigas transgénero en Los Angeles. Fidelia se hace cargo de organizar un funeral brindándole homenaje a su vida como mujer. Inesperadamente los padres de Alma Flora decidne enterrarla como hombre...

When tragedy strikes a tight-knit group of transgender Latina women, Fidelia plans a funeral to pay tribute to her friend Alma Flora's life as a woman. Her parents, however, unexpectedly arrange to bury their son as a man.

Sígueme

Alejandro Durán · 2010 · España · 13 · Gai



Sala.Nervión
Sábado.3.Dic
21:30h
Ses.: familiaS

Rubén ha decidio coger su bicicleta e irse a leer al aire libre. Paco corre a diario por un acantilado junto a la playa porque le gustan la naturaleza y el aire libre. Lo que ambos no sabe es en qué desencadenará su encuentro.

Ruben has decided to take his bike and go for reading a book in the open iar. Paco runs daily in a cliff near the beach cause he likes nature and fresh air. What they don't know is what is going to happen.

Ruzicasta rijeka

Zacharias Mavroeidis · 2009 · Sarajevo · 18 · Gai

Sala.Tres.Culturas
Martes.15.Nov
20:30h
Ses: Teselas



Rubén ha decidido coger su bicicleta e irse a leer al aire libre. Paco corre a diario por un acantilado junto a la playa, ya que le gustan la naturaleza y el aire puro. Lo que Rubén y Paco no saben es lo que va a desencadenarse

Rubén has decided to take his bike and go for reading a book in the open air. Paco runs daily in a cliff near the beach, because he likes nature and fresh ais. What Rubén and paco don't know is what is going to happen

Tears

John Lochland · 2010 · Reino Unido · 23 · Gai

Sala.Cicus
Jueves.1.Dic
18:00h
Ses: EuropaGai



Tim y su amante Sam acaban de cumplir un año juntos. Tim quiere hacer algo especial pero Sam no está receptivo, sorprendido al ver que han llegado al primer aniversario a espaldas de su esposa, y que ya no necesita pensar en ello.

Tim and his lover Sam have a 1st year anniversary. Tim wants to do something special but Sam is not keen, surprised in fact to learn they have an anniversary at all, as this means he has been having an affair behind his wife's back for so long that he no longer ...

The Best Is Yet To Come

Eunice wu · 2009 · EE.UU. · 15 · Les



Sala.Nervión
Sábado.3.Dic
21:30h
Ses.: familiaS

Es un día importante, Barack Obama se va a convertir en el primer presidente negro de los Estados Unidos y la Proposición 8, la ley de matrimonio entre personas del mismo sexo, está siendo debatida en California...

It's an important day, Barack Obama is to become the first black president of the United States and Proposition 8, the law on same sex marriage, is being debated in California...

Tiden imellom

H. Martin K. Dahlsbakken · 2009 · Noruega · 24 · Les



Sala.Nervión
Viernes.2.Dic
21:30h
Ses:EuropaLes

"The Time In Between" cuenta la historia de una relación prohibida entre dos chicas jóvenes. Se inspira en hechos reales; la relación secreta entre la famosa poeta noruega Gunvor Hofmo y una joven talento judía, Ruth Maier. La historia se sitúa en 1942...

"The Time In Between" tells the story of a forbidden relationship between two young girls. It is inspired by a true story; the secret relationship between the famous Norwegian poet Gunvor Hofmo and a talented young Jew, Ruth Maier, in 1942...

The visit

Mauricio López · 2010 · Chile · 15 · Trans



Sala.Nervión
Sábado.26.Nov
21:30h
Sesión: conÑ



Paula es transgénero y una tarde de verano decide volver a su casa de campo tras la muerte de su padre. En este viaje, debe hacerse cargo de todos los trámites del funeral, que incluyen hacerse cargo de su madre, Carmen. Paula se dará cuenta que no todo es tan fácil como pensó que sería...

Paula is a transgender person. An evening in the summer, she has to go back to her home in the country due to the death of his father. During this stay, she must take in charge all the procedures related to the funeral...

Turno de Noche

Carlos Ruano · 2011 · España · 16 · Gai



Sala.Nervión
Dom.4.Dic
21:30h
Ses1: ChicoChico
Sesion2: EsOBBIO



Noche cerrada. Un Centro comercial. Dos personajes y... maniquies.

A close night. A commercial center. Two people and dummies

andalesgai.com

Festival Internacional de Cine Lésbico y Gai de Andalucía



Organiza

Abog. de. Soñle Paradyk, J. del. Islar
015061 015061 015061

Organiza



Fundación Triángulo
Andalucía
por la igualdad social de lesbianas,
gais, bisexuales y transexuales

Subvenciona



Instituto Andaluz de la Juventud
CONSEJERÍA PARA LA IGUALDAD Y BIENESTAR SOCIAL

Colabora

